



Buletin Bulanan Kota Toyonaka とよなかしからの おしらせ



Bahasa Indonesia / **インドネシア語版**

Penerbit: Divisi Kebijakan Hak Asasi Manusia Kota Toyonaka

発行: 豊中市人権政策課 2026年 3月号

発行: 豊中市人権政策課 2026年 3月号

発行: 豊中市人権政策課 2026年 3月号

発行: 豊中市人権政策課 2026年 3月号

発行: 豊中市人権政策課 2026年 3月号

Buletin ini tersedia di balai kota, Toyonaka International Center, cabang balai kota, community center, perpustakaan, dsb.
Buletin ini juga dapat diakses di website Kota Toyonaka dan Toyonaka International Center.



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

Konsultasi Bagi Warga Asing

Kami menyediakan informasi dan layanan konsultasi dalam Bahasa Inggris dan China di Balai Kota Toyonaka Gedung 1 lantai 5 (Loket nomor 502). Kami dapat membantu dalam hal penerjemahan untuk urusan di Balai kota dsb.
Bahasa Inggris: Senin, Selasa, Kamis, Jumat **Bahasa China:** Rabu
Jadwal: 10:00~17:00 (tutup pukul 12:00~13:00)
★Untuk jam di luar jadwal dan bahasa lainnya, mohon hubungi 1 minggu sebelum konsultasi.

★ Saat Anda menghubungi langsung ke setiap seksi bagian mohon menggunakan Bahasa Jepang.
Bahasa Inggris dan China juga tersedia dengan menghubungi nomor umum Balai kota yang dicantumkan di bawah ini.

Toyonaka City Hall ☎:06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

Toyonaka International Center (lokasinya di Gedung Etre Toyonaka lt 6 di depan Stasiun Toyonaka) menyediakan layanan konsultasi masalah mengenai kehidupan (pernikahan, sekolah dan perawatan anak, visa, birokrasi, belajar Bahasa Jepang, pekerjaan, kesehatan, dsb).

Senin, Selasa, Kamis, Jumat, Sabtu: Bahasa Inggris, China, Korea, Tagalog, Vietnam, Nepal, Thailand, Indonesia, Spanyol. (Untuk hari Senin dan Selasa, penerjemahan dilakukan via telepon atau alat penerjemah. Untuk Bahasa Portugis mohon reservasi 1 minggu sebelum konsultasi.)

★Libur Hari Minggu, libur nasional, dan akhir/awal tahun.

Jadwal: 11:00~16:00

(Akses ke center dapat dilihat di halaman pada kode sebelah kanan)



豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。

市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来て下さい。

英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日

時間: ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせ下さい。

★ 担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。
英語と中国語による問合せは 下記の豊中市役所の番号で受付けています。

Toyonaka International Center ☎:06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★Mohon diperhatikan bahwa konten pemberitahuan ini dapat bisa berubah.

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— Pemberitahuan —★—★—★—

—★—★—★— ごんげつのおしらせ —★—★—★—

■Jadwal pembuangan sampah akan disebar

Jadwal pembuangan sampah akan disebar ke setiap rumah dalam bulan Maret.

Dalam jadwal tersebut tercantum tanggal pengumpulan sampah hingga Maret 2027. Maka dari itu, mohon agar jadwal tersebut disimpan dengan baik. Jadwal juga dapat dilihat melalui website kota.

Jadwal tersebut juga dapat dikonfirmasi melalui akun LINE resmi kota. Selain itu, melalui layanan tanya jawab otomatis AI, Anda dapat memperoleh informasi mengenai cara pemilahan sampah, melakukan reservasi pengumpulan sampah berukuran besar, serta melakukan reservasi untuk membawa dan mengajukan sampah secara mendadak.

Nomor kontak: Bagian Urusan Sampah Rumah ☎06-6858-2275

■ごみカレンダーなどを配布

ごみカレンダーを3月中旬に各家庭へ配布します。

2027年3月までのごみ収集日を掲載していますので、大事に保管してください。市HPでも見ることができます。

また、市公式LINEでも同カレンダーが確認できるほか、AIによる自動応答で、ごみの分別の検索や粗大ごみの収集予約、臨時ごみの持ち込み予約ができます。

問い合わせ: 家庭ごみ事業課 ☎06-6858-2275

■けんしん受診票はがきを送付

けんしん受診票はがきは3月下旬~4月上旬に対象者へ送ります。

2026年度から受診確認欄の記載が無くなりますので、各自はがき裏面の「けんしん一覧表」で受診できるけんしんを確認し、取り扱い医療機関(市HP参照)へ予約の上、同はがきを持って受診してください。

問い合わせ: けんしんお問い合わせダイヤル ☎06-6152-7538

■Kartu pos sebagai formulir pemeriksaan kesehatan akan dikirimkan

Kartu pos sebagai formulir pemeriksaan kesehatan akan dikirimkan kepada pihak yang menjadi sasaran pada akhir bulan maret hingga awal bulan April. Mulai dari tahun 2026, kolom konfirmasi pemeriksaan akan dihapus. Oleh karena itu, masing-masing penerima dimohon untuk mengecek jenis pemeriksaan yang dapat diikuti melalui "Daftar Pemeriksaan" di bagian belakang kartu pos, kemudian melakukan reservasi di fasilitas medis yang bekerja sama (lihat website kota), serta membawa kartu pos tersebut saat mengikuti pemeriksaan.

Nomor kontak: Nomor layanan informasi pemeriksaan kesehatan ☎06-6152-7538

■Program Penitipan Anak untuk Semua akan dimulai

Mulai tanggal 1 April (Rabu), program “Layanan Penitipan Anak untuk Semua” akan dimulai bagi anak berusia 6 bulan hingga di bawah 3 tahun. Anak yang tidak bersekolah di taman penitipan anak (hoikuen) atau fasilitas sejenis dapat mengikuti program ini di fasilitas penitipan anak yang ditunjuk selama jangka waktu tertentu, tanpa memandang status pekerjaan orang tua.

Untuk menggunakan layanan ini, diperlukan pengajuan permohonan pengakuan (sertifikasi) terlebih dahulu. Bagi yang ingin menggunakan layanan ini, silakan mengajukan permohonan melalui website kota mulai tanggal 9 Maret (Senin).

Fasilitas yang tersedia: sekitar 5 lokasi di dalam kota (untuk informasi lebih lanjut, silakan lihat situs web resmi kota)

Jam penggunaan layanan: Setiap anak dapat menggunakan layanan hingga 10 jam per bulan.

Biaya penggunaan layanan: 300 yen per jam (Biaya tambahan seperti biaya makan dan biaya lainnya mungkin diperlukan)

Nomor kontak: Bagian Tunjangan Pengasuhan Anak ☎06-6858-2252

■Loket khusus hari libur akan dibuka

Tanggal: 28 Maret (Sabtu), 29 Maret (Minggu), 4 April (Sabtu) dan 5 April (Minggu) 9.00 - 13.00

Lokasi: Gedung Balai Kota Nomor 1

Aplikasi: Prosedur perubahan alamat, registrasi stempel, permohonan dan penerbitan sertifikat penduduk tetap khusus, prosedur terkait My Number Card, penerbitan berbagai sertifikat, registrasi kartu keluarga (Koseki) dan konsultasi.

Dokumen: Dokumen verifikasi identitas dan lain-lain. (Lihat website kota)

Nomor kontak: Bagian urusan penduduk ☎06-6858-2202

—★—★—★— **EVENTS** —★—★—★—

■Kafe Pertemuan Internasional - Edisi Indonesia

Tanggal: 5 April (Minggu) 14.00 - 16.00

Isi acara: Sambil merasakan budaya Indonesia, berinteraksi dan tukar pengalaman dengan teman berasal dari Indonesia. Minuman akan dijual (200 yen)

Lokasi: Shokola

Nomor Kontak: Toyonaka Internasional Center ☎06-6843-4343

●Perpindahan : Perlu apa untuk pindah rumah?

*** Saat Anda pindah ke luar negeri atau kota lain:**
Anda harus melaporkan sebelum perpindahan atau dalam 14 hari setelah perpindahan. Apabila Anda pindah ke kota lain, Anda perlu mendapatkan My Number Card atau sertifikat pindah tempat tinggal untuk registrasi penduduk di tempat baru.

*** Saat Anda pindah dalam kota Toyonaka:**
Anda harus melaporkan dalam 14 hari setelah perpindahan.

Nomor kontak: Bagian Warga Kota ☎06-6858-2201

Perlu juga melaporkan tentang urusan asuransi kesehatan negara, bantuan biaya medis untuk anak, tunjangan pengasuhan anak dan sebagainya.

Nomor kontak: Asuransi kesehatan negara : Bagian Konsultasi Asuransi ☎06-6858-2301

Tunjangan pengasuhan anak, bantuan biaya medis : Bagian Tunjangan Pengasuhan Anak ☎06-6858-2269

Untuk informasi lebih lanjut, silakan lihat Cek Sheet untuk Perpindahan di dalam Buku Panduan Kehidupan Sehari-hari.

*** Anda dapat melakukan reservasi untuk datang di Bagian Penduduk Balai Kota, Cabang Balai Kota Shonai dan Shinsenri melalui website.**

Ada juga prosedur tanpa kunjungan langsung dengan mengirim data melalui pos atau online.

■こども誰でも通園制度を開始

4月1日(水)から、生後6か月以上満3歳未満の子どもの対象に「こども誰でも通園制度」が始まります。保育園などに通っていない子どもが、保護者の就労要件にかかわらず、対象の保育施設に一定時間通うことができるようになります。

利用には、事前の認定申請が必要です。利用を希望する人は、3月9日(月)から市HPで申請してください。

対象施設: 市内5か所程度(詳細は市HP参照)

利用時間: 子ども一人につき1カ月当たり10時間まで

利用料: 1時間300円(別途、給食費などが必要な場合あり)

問い合わせ: 子育て給付課 ☎06-6858-2252

■休日窓口を開設

日時: 3月28日(土)・29日(日)・4月4日(土)・5日(日) 9:00～13:00

場所: 市役所第1庁舎

内容: 住所変更、印鑑登録、特別永住者証明書の申請・交付、マイナンバーカード関連の手続き、各種証明書の交付、戸籍の届け出・相談ほか

持ち物: 本人確認書類ほか(市HP参照)

問い合わせ: 市民課 ☎06-6858-2202

—★—★—★— **イベント** —★—★—★—

■世界とつながる交流カフェ インドネシア編

日時: 4月5日(日) 14:00～16:00

内容: インドネシアの文化に触れながら、同国出身者と交流

飲み物販売あり(一杯200円)

場所: ショコラ

問い合わせ: とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343

●転出: 引っ越しする時には...

*** 外国、他市へ転出する場合:**
転出する前または転出した後14日以内に必ず届け出てください。他市へ転出する場合、マイナンバーカードまたは転出証明書がないと、引っ越し先で住民登録ができません。

*** 市内で転居する場合:**
転居した後14日以内に必ず届け出てください。

問い合わせ: 市民課 ☎06-6858-2201

国民健康保険、子ども医療、児童手当なども届出が必要です。

問い合わせ:
国民健康保険: 保険相談課 ☎06-6858-2301

児童手当、子ども医療: 子育て給付課 ☎06-6858-2269

詳しくは、生活ガイドブックの転出チェックシートを見てください。

*** 市民課・庄内・新千里出張所はWebで来庁予約が可能です。郵送やオンラインなど来庁せずにできる手続きもあります。**